

hergom

HGB-70



ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

Компания HERGOM приветствует Вас!

Благодарим Вас за выбор камина HGB-70 производства нашей компании. Этот камин представляет собой значительный прорыв по части технологии и стилистического оформления среди дровяных печей.

Мы уверены, что этот новый камин способен удовлетворить различные потребности, что очень важно для нашей команды. Приобретая камин HERGOM модели HGB-70, Вы получаете продукцию исключительного качества.

Прочтите данное руководство полностью. Целью руководства является ознакомление пользователя с прибором. В нем содержатся правила установки, эксплуатации и обслуживания, которые важно знать для работы с устройством. Храните руководство в удобном для пользователя месте и обращайтесь к нему всегда, когда возникнет необходимость.

Если после прочтения руководства у Вас остались вопросы, обращайтесь за консультацией к Вашему поставщику.

Если при работе прибора возникают неполадки или неисправности, обращайтесь в Службу технической поддержки, назначенную компанией INDUSTRIAS HERGOM, S.A.

Компания INDUSTRIAS HERGOM, S.A. не несет ответственности за повреждения, возникающие вследствие модификаций продукции, на которые не было дано разрешение в письменном виде, а также вследствие неправильной установки.

Также компания сохраняет за собой право на выполнение модификаций продукции без предварительного уведомления.

Компания Industrias Hergóm, S.A., центральный офис которой располагается в Испании, провинция Кантабрия, г. Сото-де-ла-Марина, дает гарантию в **ДВА ГОДА** на приборы собственного производства.

Данная гарантия распространяется в тех странах, в которых у компании Hergóm Industries, SA, имеются дочерние предприятия либо официальные импортеры, поставляющие продукцию, а также в тех странах, в которых Директива 1999/44/ЕС является обязательной к соблюдению.

Действие гарантии начинается с даты приобретения прибора, которая указывается в гарантийной квитанции, и покрывает только повреждения и поломки, связанные с производственными неполадками и дефектами.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Установка прибора, выполненная ненадлежащим образом, не обеспечит Вам идеальную работу устройства, которая предполагается его конструкцией. Прочтите данные инструкции полностью и поручите выполнение работ специалистам.

Защита прибора выполнена специальной теплостойкой краской для работ при высоких температурах. Когда Вы будете запускать прибор первые несколько раз, он может немного дымить, от некоторых компонентов может исходить пар, что позволяет краске усесться. Поэтому рекомендуется обеспечить вентиляцию помещения до тех пор, пока будут наблюдаться указанные выше явления.

1. ВВЕДЕНИЕ

ВАЖНО! При установке прибора необходимо соблюдать все местные нормы, включая те, на которые ссылаются государственные или Европейские стандарты.

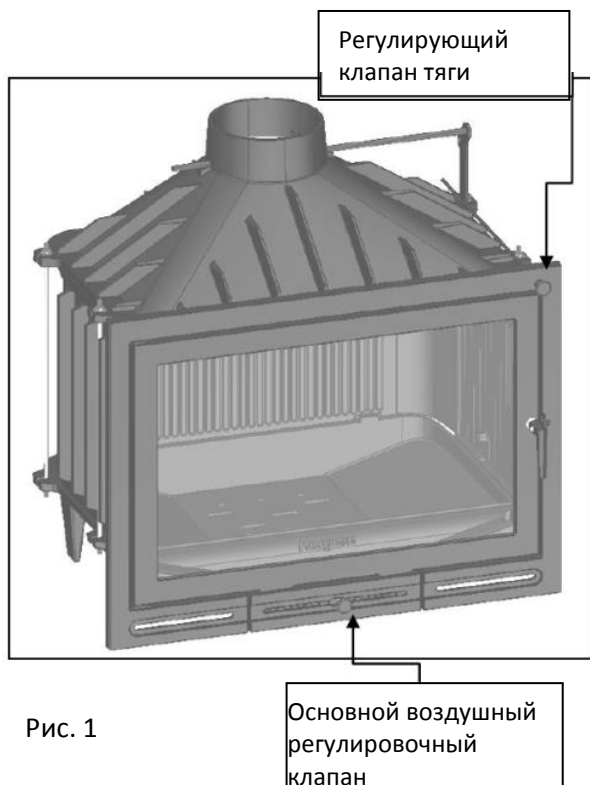
Способ установки камина HGB-70 имеет решающее значение для удовлетворительной и надлежащей работы прибора.

Очень важно правильно установить прибор. Для надлежащей установки камина и дымохода рекомендуется, чтобы ее выполнял профессионал.

2.- ОПИСАНИЕ

Основные характеристики встроенного камина HGB-70:

- Изготовлен из литого чугуна
- Основной воздушный регулировочный клапан установлен около зольника.
- Распределительный клапан оснащен рычажком.
- Съёмная двойная задвижка. (Обеспечивает легкость очистки дымохода).
- Съёмная решетка камина и зольник.
- Имеется дополнительный патрубок для забора воздуха снаружи.



3. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

По окончании установки проверьте герметичность всех соединений, чтобы предотвратить попадание воздуха снаружи, которое приводит к ухудшению тяги.

Очень важно проверить правильность функционирования камина перед тем, как выполнять кладку на него кирпича или других огнеупорных материалов.

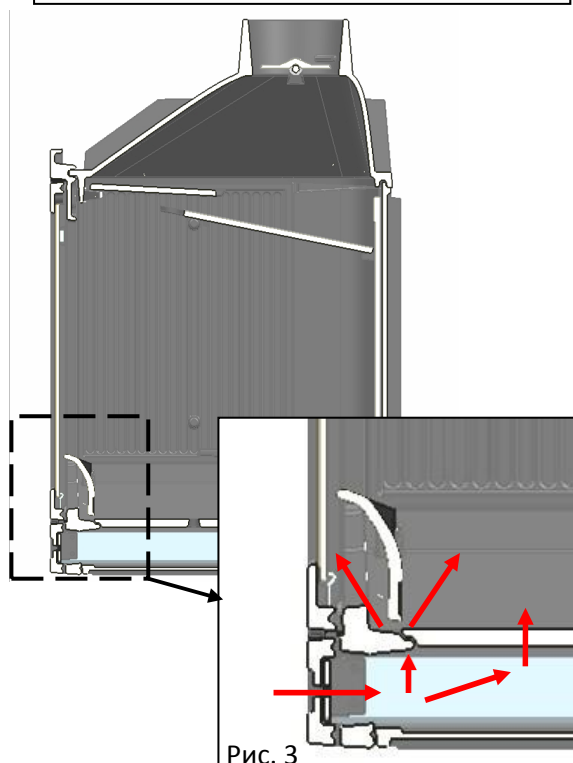
Первый розжиг камина.

В первый раз камин разжигается и работает при низкой температуре в течение трех или четырех часов, что обеспечит упрочнение различных деталей и позволит избежать возможных поломок.

При первом розжиге камина рекомендуется держать окна открытыми, чтобы выветривались все пары/дым и запахи, которые могут возникнуть при сжигании растворителей, содержащихся в защитном красочном покрытии или других материалах.

Подача воздуха. Регулирование.

Воздух для сжигания подается через основной воздушный клапан. (Рис. 2 и 3)



Чтобы облегчить розжиг и предотвратить образование смолы, рекомендуется полностью открывать основной воздушный клапан, что обеспечит вход достаточного количества воздуха для горения.

Эта процедура должна соблюдаться на начальных этапах розжига, что обеспечит быстрый разогрев камина и дымохода, а также позволит избежать образования конденсата и смолы (креозота).

При розжиге очень важно давать значительную нагрузку. Последующие нагрузки основываются на том, насколько Вы хотите разогреть камин.

Когда камин разогревается, следует отрегулировать подачу воздуха для поддержания горения (Рис. 2).

ОСТОРОЖНО! В процессе эксплуатации камина металлические детали могут нагреваться до высоких температур. При работе с этими деталями надевайте жаростойкие перчатки.

ВАЖНО! При горении камин должен всегда оставаться закрытым, чтобы дым не выходил из него, разрешается открывать камин только для добавления горючего материала.

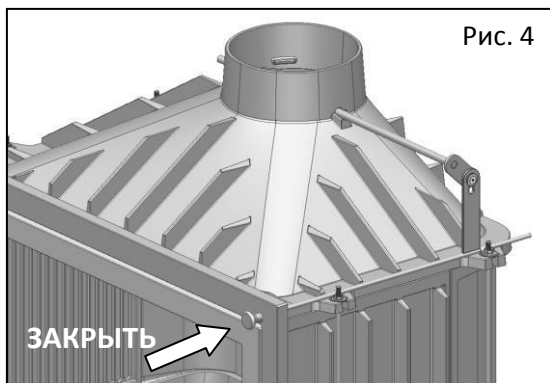


Рис. 4

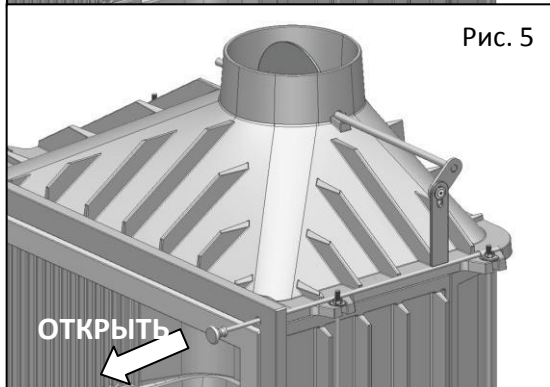


Рис. 5

Для добавления горючего рекомендуется плавно открывать дверцу камина.

Регулирующий клапан тяги

Этот клапан используется для регулирования тяги дымохода, он замедляет и ускоряет выход газов из камина, т.е. используется также для управления процессом горения. Этот клапан рекомендуется использовать для дымоходов с избыточной тягой.

Клапан закрывается тогда, когда стержень вдавливается внутрь (Рис. 4). В зависимости от того, насколько сильно вытягивается стержень, клапан тяги постепенно открывается (Рис. 5).

Для того чтобы открыть дверцу, клапан тяги должен быть обязательно полностью открыт.

4. КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

ПАТРУБОК ЗАБОРА ВОЗДУХА СНАРУЖИ.

Если Вы хотите установить на прибор соединение для забора воздуха снаружи, мы можем предоставить вспомогательный патрубок, позволяющий облегчить процесс установки.

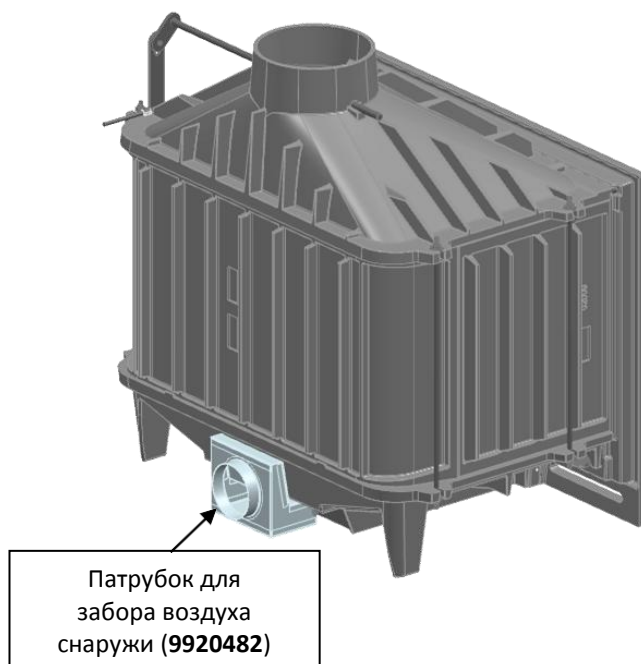


Рис. 6

Компания INDUSTRIAS HERGÓM рекомендует выполнение этого процесса установки уполномоченной Службой технической поддержки.

Преимущества:

- В камине не используется воздух из помещения, поэтому теплый воздух не будет уходить из помещения, следовательно, быстрое возобновление воздуха не потребуется.
- Если в помещении низкое давление, воздух, выходящий из камина, никогда не попадет в комнату.
- Образование СО внутри помещения, а также последствия воздействия этого газа, исключены.

Всегда помните о том, что воздухозаборное отверстие прибора выполнено в виде патрубка. Закрывать это отверстие крышкой нельзя ни со стороны камина, ни снаружи. Также не допускаются повреждения соединительной трубы и ее закупорка какими-либо предметами. На воздухозаборном отверстии требуется установить решетку.

Воздухозаборное отверстие должно располагаться таким образом, чтобы предотвратить возникновение при горении положительного или отрицательного давления из-за ветра.

Заметьте, что данное комплектующее устройство служит для упрощения процесса установки и само по себе не выполняет каких-либо регулирующих функций. В продаже имеются системы управления, которые могут устанавливаться совместно с данным устройством в целях регулирования забора воздуха и завершения выполнения надлежащей установки.

При установке воздухозаборника снаружи, следует обеспечить, чтобы основной воздушный регулировочный клапан был закрыт (Рис. 2).

Диаметр соединительного патрубка подходит для установки труб диаметром 80 мм, который является стандартным. Патрубок устанавливается просто, процесс установки описывается в разделе 10 данного руководства.

5. ОЧИСТКА

ПЕРЕДНЯЯ И ОКРАШЕННАЯ ЧУГУННАЯ ДВЕРЦА.

Всегда используйте сухую материю.

СТЕКЛО НА ДВЕРЦЕ.

Ни в коем случае не пытайтесь очистить стекло, когда камин работает. Для очистки камина, когда он остыл, рекомендуем использовать средство для очистки стекла производства Hergóm.

Замена. Стекло, которое используется в камине, изготовлено специально для дровяных печей. Если оно разбивается, его следует заменить стеклом, имеющим такие же характеристики. Обращайтесь в уполномоченную Службу технической поддержки, где Вам предоставят соответствующее стекло, а также инструкции по установке и прокладке.

ПРОКЛАДКИ И УПЛОТНИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

В начале и в середине каждого сезона необходимо выполнять визуальную проверку состояния прокладок (на дверцах, стеклах и т.д.) и уплотнений всех деталей, при необходимости следует выполнить их замену или ремонт.

ЗОЛА.

Чугунный камин оснащен зольником, который расположен в основании камина.

Для удаления золы, используя защитные перчатки, снимите железную подставку для дров и чугунную решетку (прямоугольную крышку), которая накрывает зольник, а затем достаньте зольник из камина таким образом, чтобы не было помех для выполнения очистки (Рис. 7 и 8).

Удалите золу в зольник с помощью скребка или щетки. Достаньте зольник из корпуса и очистите его от золы (Рис. 9).

В целях безопасности запрещается снимать зольник, если дверца камина закрыта.

Производственные дефекты оцениваются техническими специалистами компании, на ремонт и замену изделий применяются определенные ограничения в соответствии с гарантией на каждое изделие.

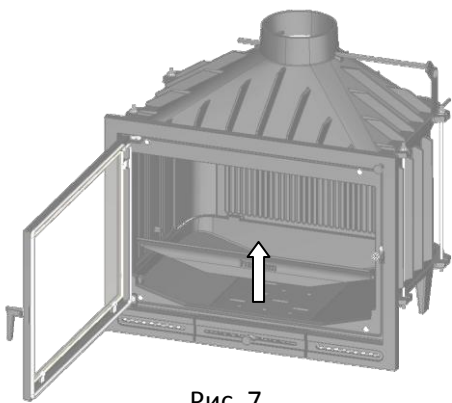


Рис. 7

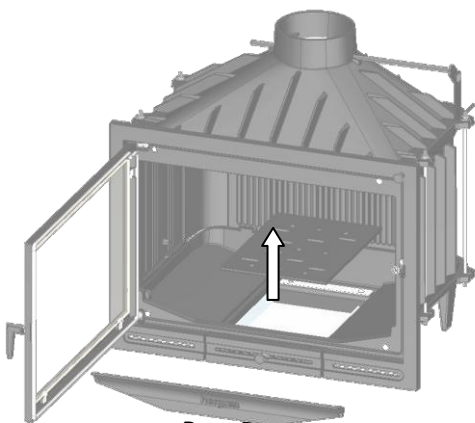


Рис. 8

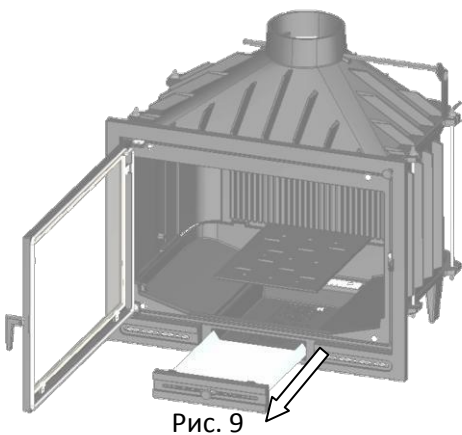


Рис. 9

6. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Приборы, работающие на газе/дровах/топливных таблетках, при эксплуатации нагреваются.

Следовательно, с ними надо обращаться осторожно и избегать прикосновения к ним. В частности, нельзя, чтобы к работающему камину подходили дети, пожилые люди и люди с ограниченными возможностями.

Если к прибору подходят дети или другие люди, которые не знают, как обращаться с камином, за ними должны наблюдать ответственные люди.

Чтобы избежать ожогов и защитить детей и людей, которые не должны прикасаться к прибору, приближаясь к нему, установите защитную решетку или стекло.

Существуют потенциальные риски, которые следует учитывать при эксплуатации камина на любом твердом топливе. Эти риски будут снижены, если Вы будете придерживаться инструкций и рекомендаций данного руководства.

- При размещении камина следует учитывать безопасное расстояние, которое следует соблюдать для поверхностей из горючих материалов (деревянные стены или стены, на которые поклеены обои, деревянные полы и т.д.), как от камина, так и от дымохода. Такое же расстояние следует соблюдать и для таких стен и поверхностей, покрытие которых подвержено повреждению и деформации из-за воздействия высоких температур (лаки, краски, ПВХ и т.д.). См. рисунок 10.
- Золу следует высыпать в металлический контейнер и необходимо немедленно выносить из дома.
- Для розжига камина нельзя использовать жидкие виды топлива. Все воспламеняющиеся жидкости (бензин, спирт и т.д.) следует держать подальше от камина.
- Проводите регулярные проверки дымохода и при необходимости выполняйте его очистку.

- Руки следует защищать с помощью перчаток или другого теплоизолирующего материала, так как при работе задвижки для закрывания и открывания нагреваются.

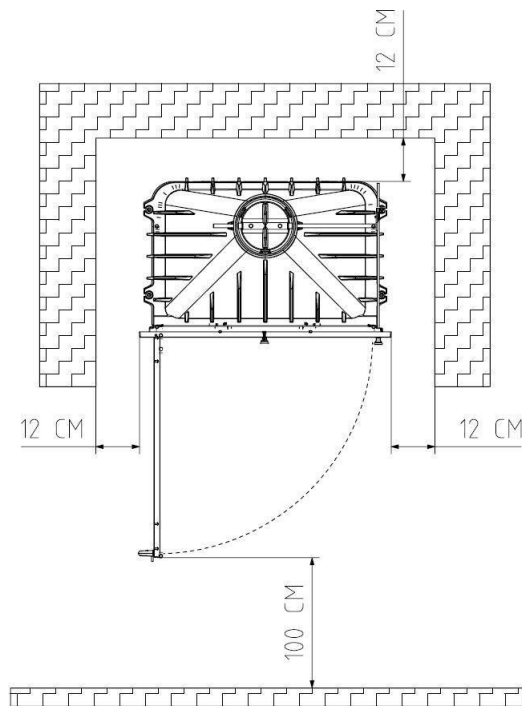


Рисунок 10

Компания HERGOM не несет ответственности за случаи, связанные с ненадлежащей установкой или неправильной эксплуатацией, а также сохраняет за собой право на выполнение модификаций своей продукции без предварительного уведомления.

7. ПРОДУКЦИЯ ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ

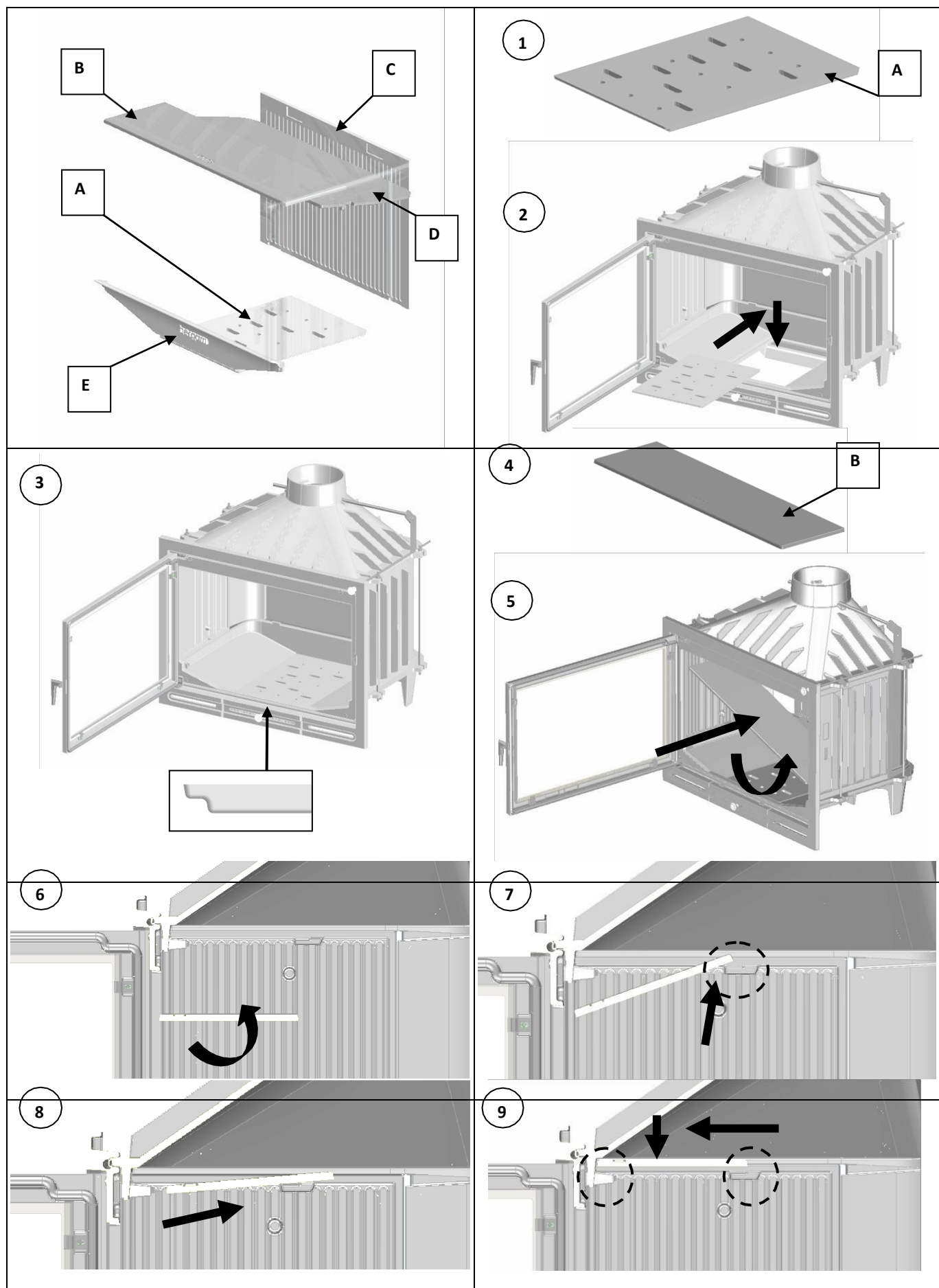
Компания Hergóm поставляет широкий ряд продукции для сохранения своих изделий:

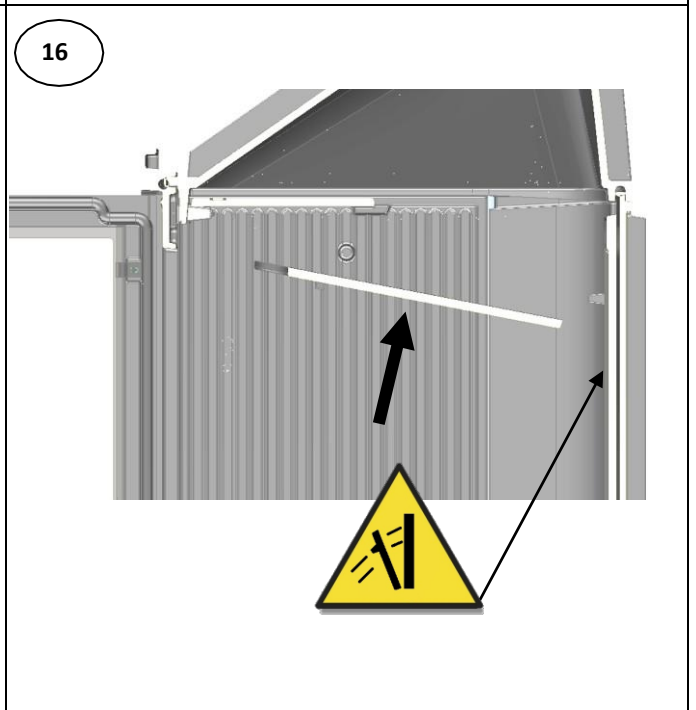
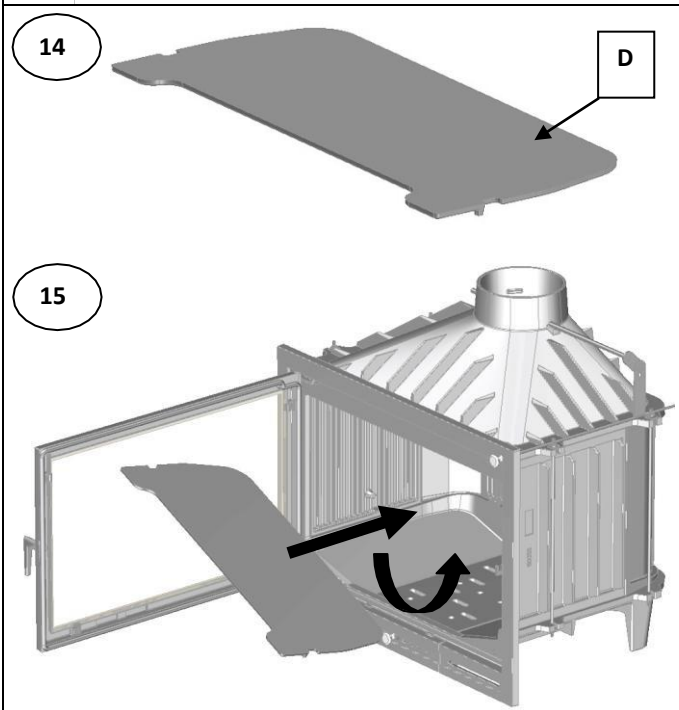
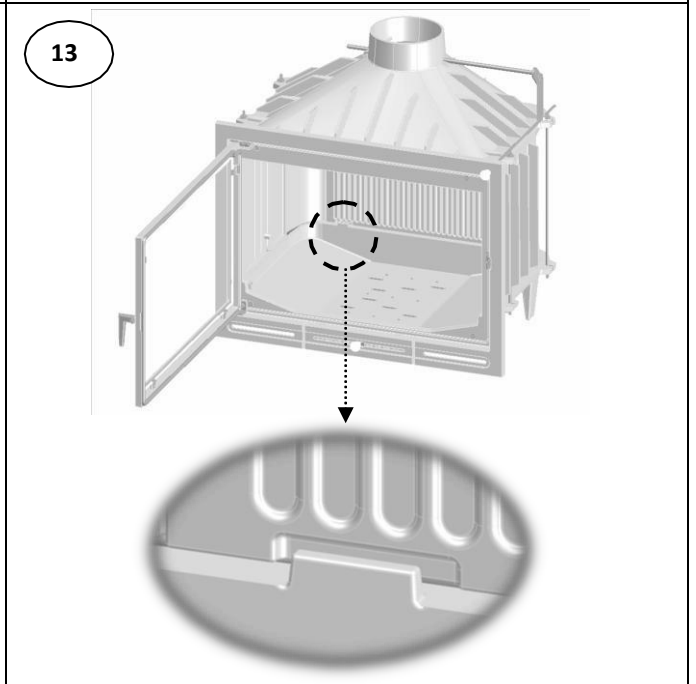
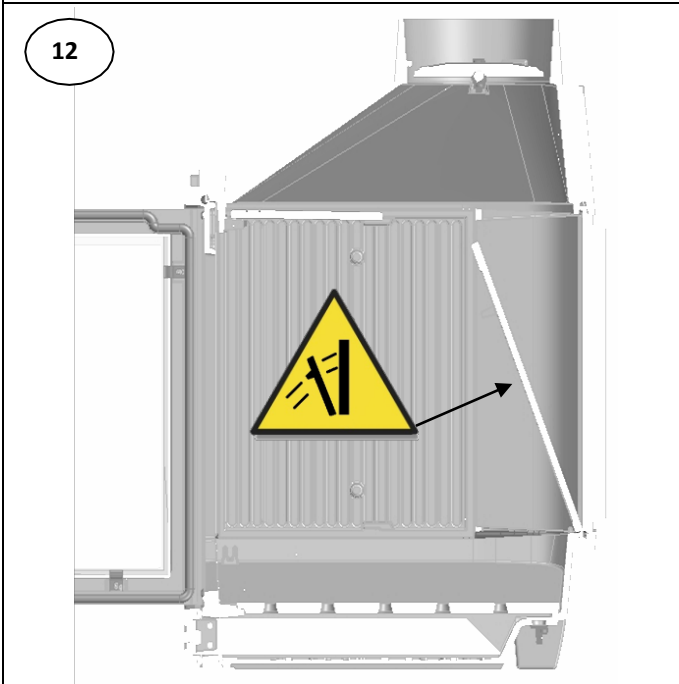
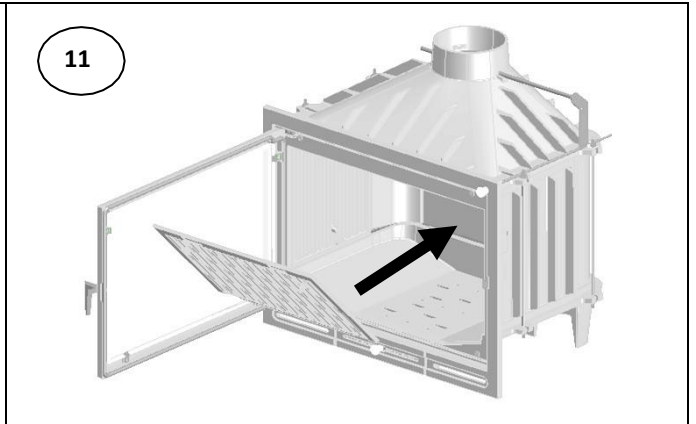
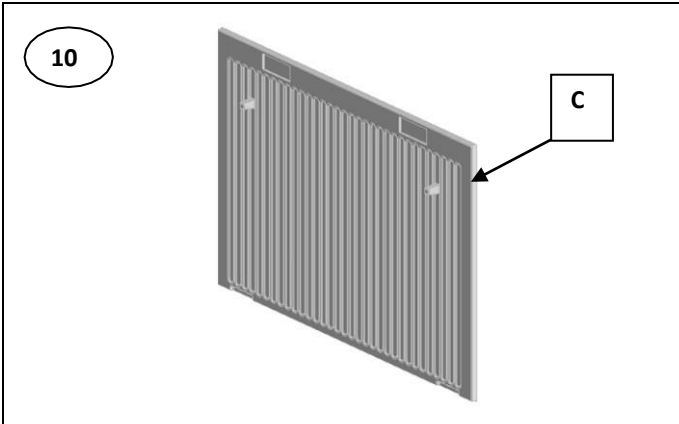
- **Жаростойкая краска**, для деталей из литого чугуна и листового металла.
- **Огнеупорная паста**, для усиления герметичности и плотности уплотнений.
- **Средство от образования копоти**, сильный катализатор, позволяющий уменьшить количество несожженного остатка.
- **Средство для очищения стекол**, обеспечивает идеальную обработку, что позволяет снизить отложения обугленной смазки на стеклах каминов, дымоходов и т.д.

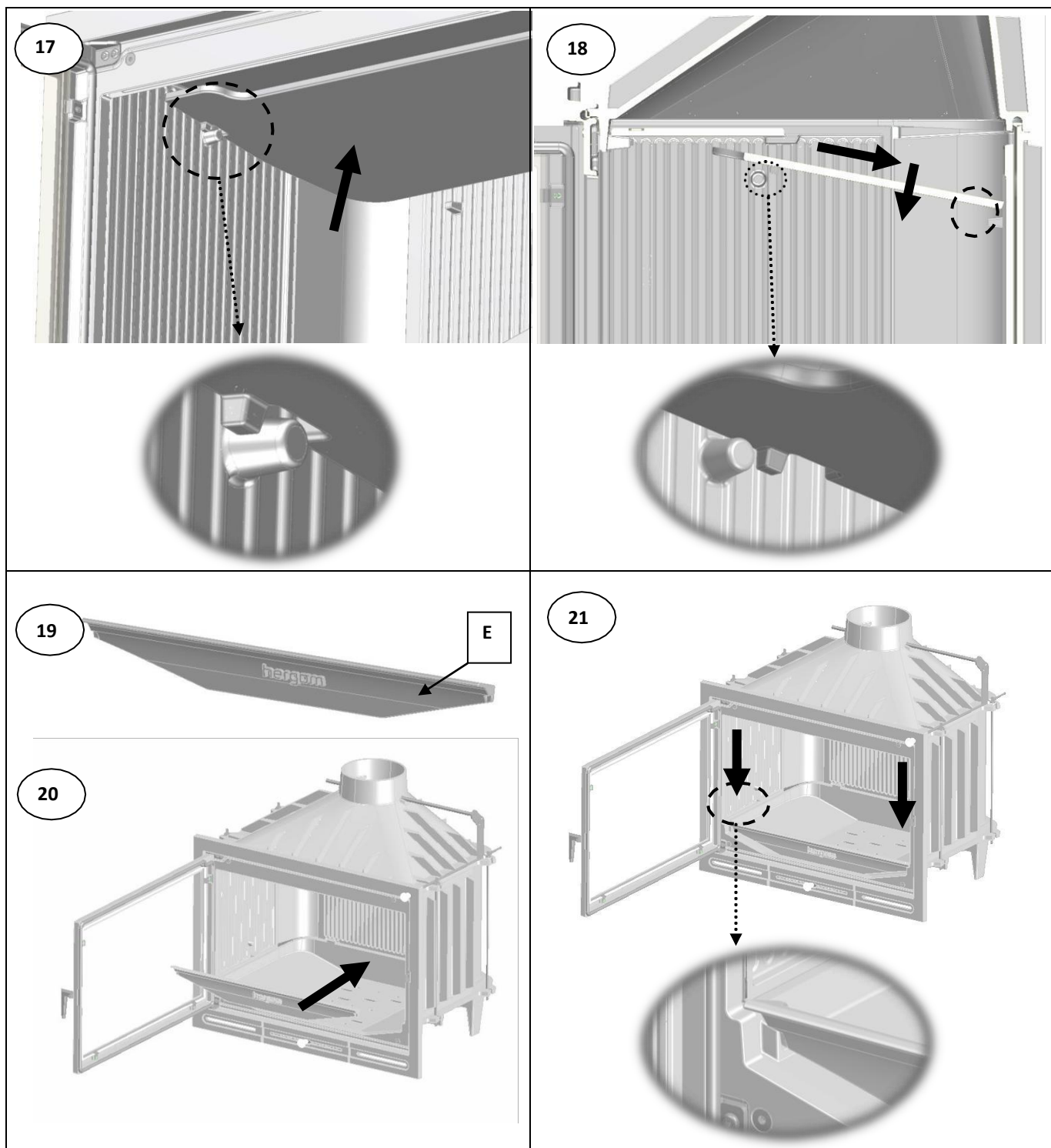
8. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

В качестве топлива при розжиге прибора первые несколько раз компания HERGOM рекомендует использовать упаковку (деревянную и картонную), которая поставляется с прибором. Таким образом Вы обеспечите эффективное использование ресурсов и снизите количество твердых отходов.

9. СБОРКА КОМПОНЕНТОВ ВНУТРИ ПОМЕЩЕНИЯ

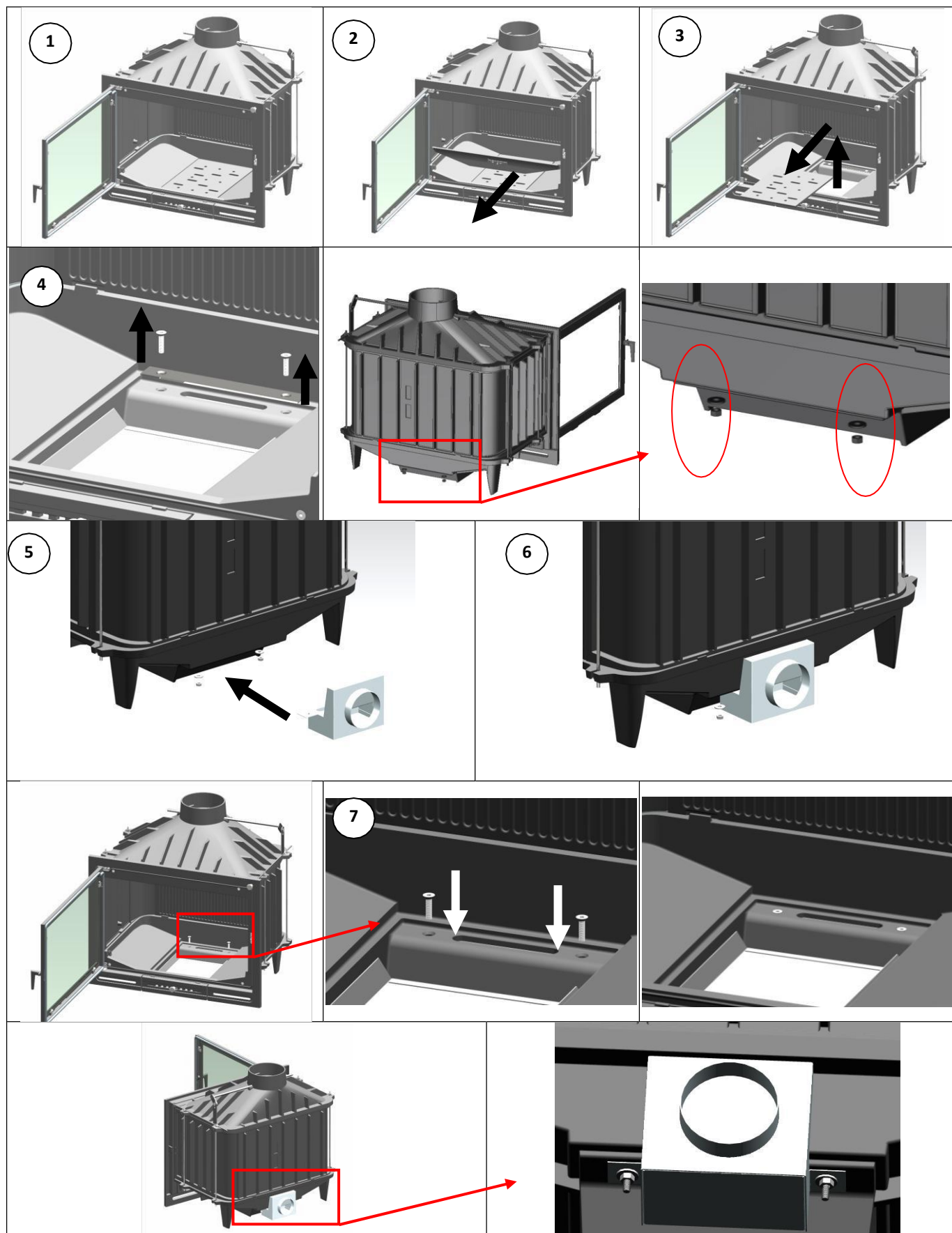




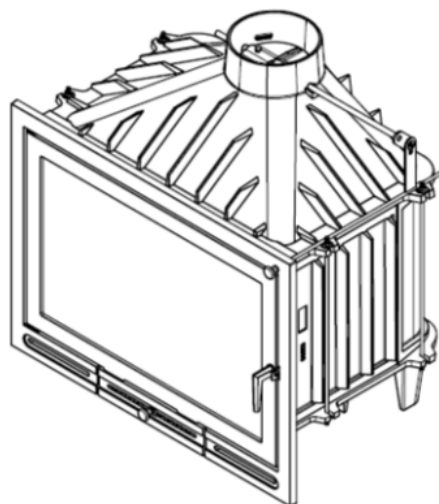
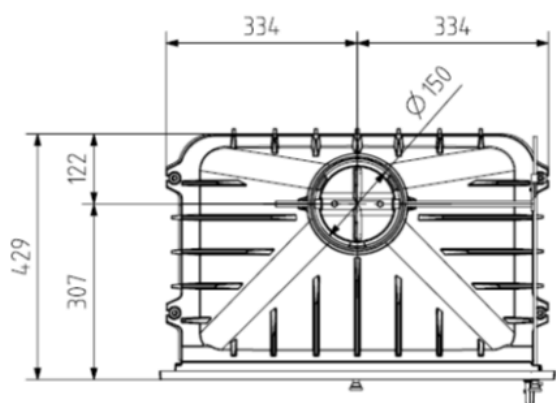
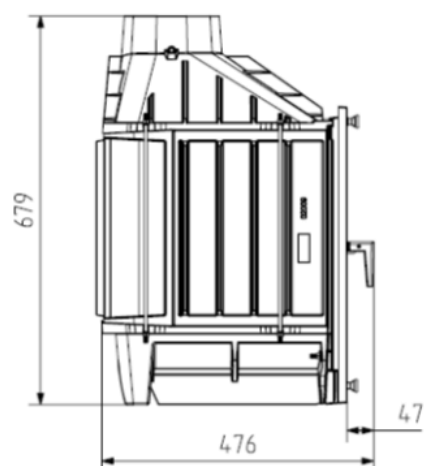
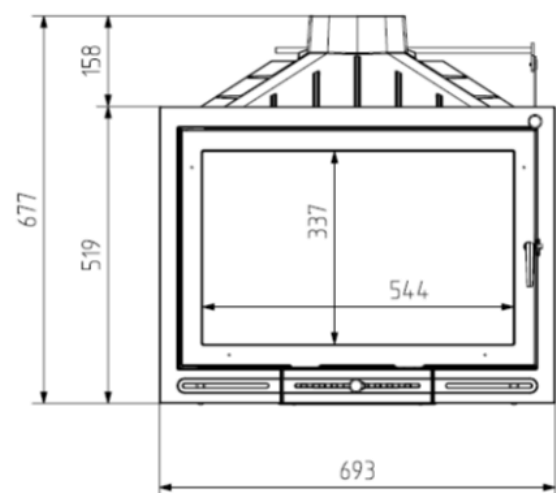


Для демонтажа перегородок выполните указанные действия в обратном порядке (B, D).

10. УСТАНОВКА ВОЗДУХОЗАБОРНОГО ПАТРУБКА СНАРУЖИ



11. ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ



12. ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Номинальная мощность (кВт)	11
Средняя температура дыма (°C)	253
Средняя температура на жаровом звене трубы(°C)	304
Массовый расход дыма (г/с)	10
Выбросы CO (13% O2 – объемных процентов)	0,10
Выброс твердых частиц (13% O2 - мг/Nm3)	27
Эффективность (%)	80
Дымоотвод (Ø мм)	150
Металлический дымоход (Ø мм)	150
Рекомендуемая высота дымохода (м)	5-6 (*)
Кирпичная кладка дымохода, минимум, приблизительно (мм)	200x200
Рекомендуемая тяга (Па)	12
Выходное отверстие для дыма	Вертикальное
Вес (Kg)	117
Наружное воздухозаборное отверстие (Ø мм)	80
Минимальный диаметр наружного воздухозаборного отверстия (Ø мм)	80

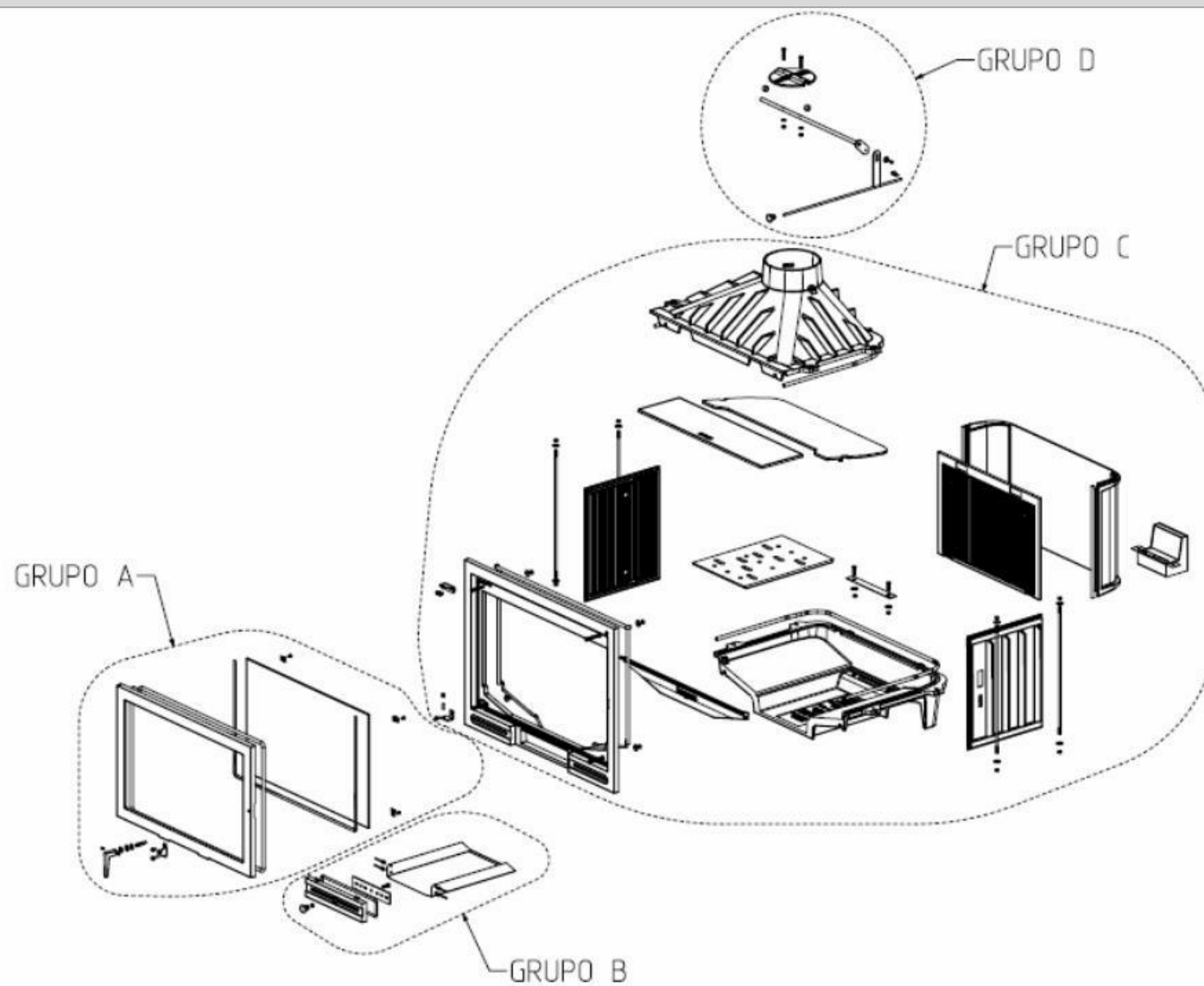
(*) Касательно других размеров, обращайтесь к поставщику или производителю. (Приблизительные значения).

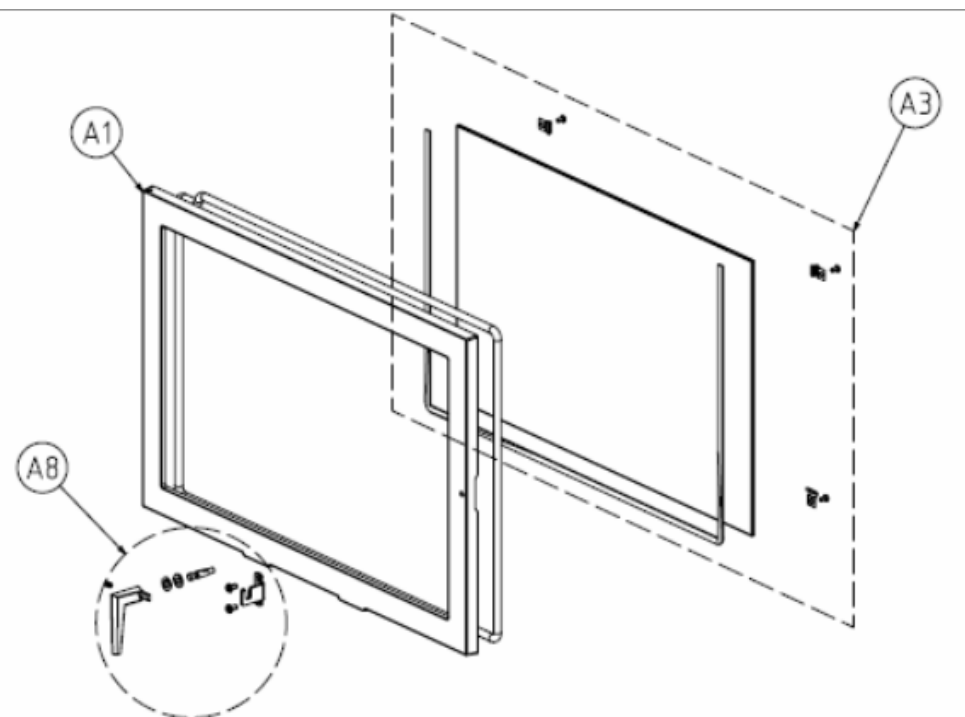
Камин одобрен по стандарту UNE-EN 13229:2001 "Встроенные бытовые приборы, включая открытые камины на твердом топливе – Требования и методы испытаний", с изменениями UNE-EN 13229/AC, UNE-EN 13229/A1:2003 и UNE-EN 13229:2002/A2:2005.

ОСТОРОЖНО! Встраиваемый камин HGB-70 не должен использоваться в качестве печи для сжигания мусора и других видов топлива (пластик, уголь и т.д.). Используйте только рекомендованные материалы.

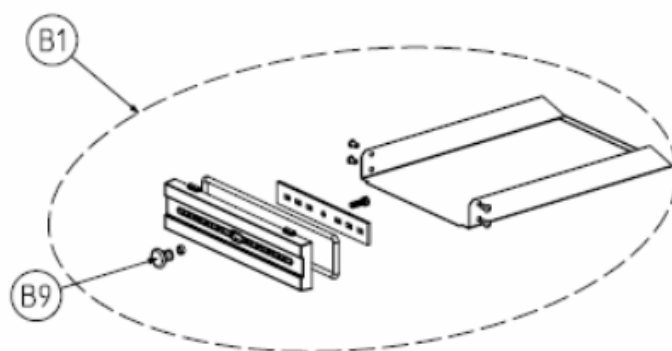
Не используйте в качестве топлива древесину, полученную из моря. Соли, которые содержатся в такой древесине вступают в реакцию при горении, при этом выпускаются кислоты, которые воздействуют на чугун и сталь.

13. ДЕМОНТАЖ И ЗАПЧАСТИ

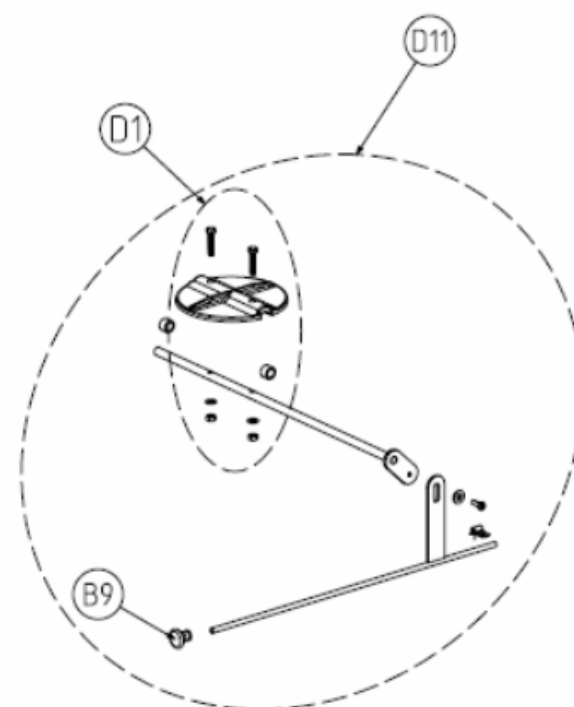




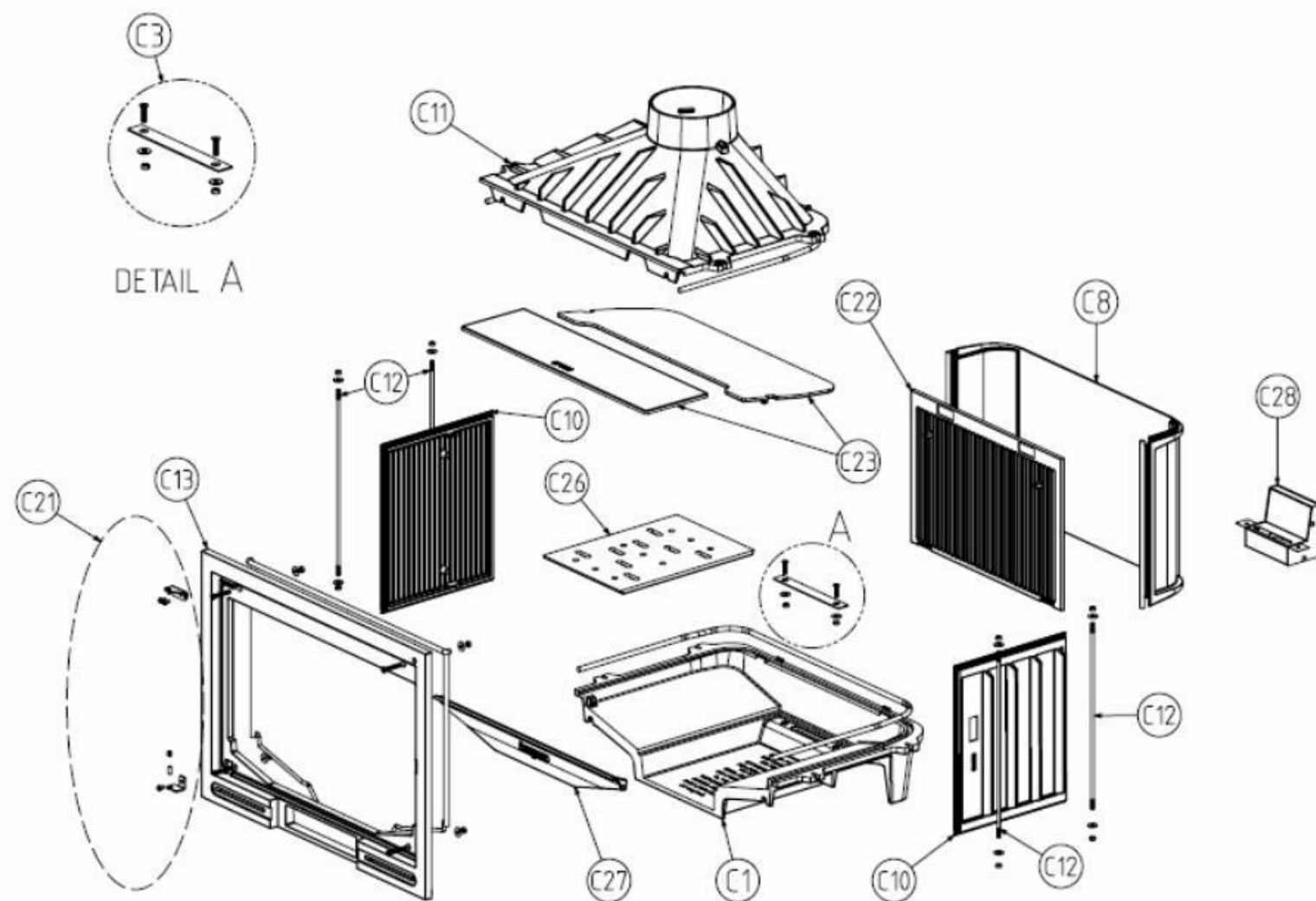
GRUPO A



GRUPO B



GRUPO D



№	ЗАПЧАСТИ
A1,A3,A8	9920454
A1	9920393
A3	9920394
A8	9920392
B1	9920395
B9	9917473
C1	9920405
C3	9920452
C8	9920404
C10	9920403
C11	9920406
C12	9920407
C13	9920396
C21	9920453
C22	9920401
C23	9920399
C26	9920400
C27	9920402
C28	9920482
D1	9920397
D11	9902398

ТАБЛИЧКА СПЕЦИФИКАЦИИ

Модель

HGB-70



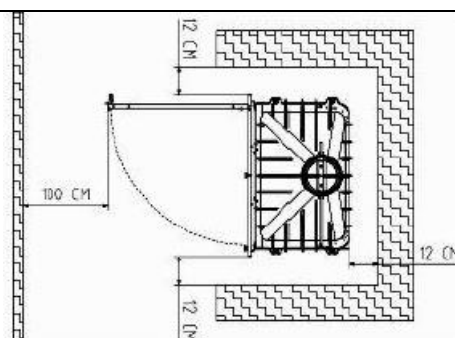
Рег. №	RRF-29 13 3377	Серия №	1625	Стандарт	EN 13229
--------	----------------	---------	------	----------	----------

Древесина

Мощность, передаваемая в атмосферу (полезная)	11,0 кВт	Средняя концентрация CO при 13% O2	0,10
Производительность	80 %	Средняя температура газа	253 °C

Производство:

Минимальное расстояние от поверхностей, выполненных с использованием горючих материалов



Прочтите инструкции производителя и в строгости соблюдайте их. Используйте исключительно рекомендованное топливо. Прибор предполагает эксплуатацию с перерывами. Не используйте отводящие дымоходы других систем.

Industrias Hegrom S.A. Провинция Кантабрия, 39110, г. Сото-де-ла-Марина
Тел.: 942 58 70 00 / e-mail: hegrom@hegrom.com

www.hegrom.com



ДЕКЛАРАЦИЯ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ ХАРАКТЕРИСТИК

№ C03558_1

1 Наименование и идентификационный номер:
Встроенный камин на твердом топливе: **HGB-70**

2 Наименование и адрес производителя:
INDUSTRIAS HEGRÓM. S.A.
C/ Borracho, s/n: 39080 (Soto de la Marina) Cantabria (España)

3 Целевое назначение: Согласно раздела 1 стандарта EN 13229.

4 Система оценки и проверки стабильности эксплуатационных характеристик: 3

5 Уполномоченный инспекционный орган
RRG Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle n° 1625
RRF-29 13 3377 (18.09.2013)

6 Заявленные эксплуатационные характеристики:

Основные характеристики	Значение	Единый технический стандарт
Номинальная тепловая мощность (кВт)	11,0	EN 13229:2001
Эффективность (%)	80	
Выбросы CO (13% O2 объемных процентов)	0,10	
Выбросы твердых частиц (13% O2 мг/Нм3)	27	

- Эксплуатационные характеристики продукции, указанные в пункте 1 соответствуют заявленным эксплуатационным характеристикам, указанным в пункте 6.
- Настоящая декларация эксплуатационных характеристик выдана под ответственность производителя, указанного в пункте 2.
- Подписано от лица производителя

Подпись <подпись> Луис Агуилар Мартин (Luis Aguilar Martin) (Генеральный директор Industrias Hegróm, S.A.)	Место и дата выдачи г. Сото-де-ла-Марина, 28.10.2013 г.
---	--

Печать: <Логотип *hegrom*, Industrias Hegróm, S.A., г. Сото-де-ла-Марина, провинция Кантабрия. Тел. 942 587 000 – Факс 942 587 001, Аспартадо 208 де Сантадер>



INDUSTRIAS HERGÓM S.A.
SOTO DE LA MARINA – Cantabria
Apartado de Correos, 208
39080 Santander (ESPAÑA)
Тел.: 0034 942 587 000*
E-mail: hegrom@hegrom.com
www.hegrom.com

Код C03521
Версия 3